

Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Albo nie przeczytaliście w — Prawie, że — [w] szabat — kapłani w — świątyni — szabat beszczeszą i niewinni są?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Lub nie przeczytaliście w Prawie że w szabaty kapłani w świątyni szabat profanują i niewinni są
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Albo czy nie czytaliście w Prawie,* że w szabat kapłani w świątyni łamią szabat i są niewinni?*** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Albo nie przeczytaliście w Prawie, że (w) szabat* - kapłani w świątyni - szabat naruszają** i niewinni są? ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Lub nie przeczytaliście w Prawie że (w) szabaty kapłani w świątyni szabat profanują i niewinni są

¹⁾ <x>470 12:3</x>

²⁾ <x>40 28:9-10</x>; <x>500 7:22-23</x>

³⁾ Dosłownie "szabatami".

⁴⁾ Profanują.